



# Scienze della mediazione linguistica

La tua carriera nel mondo delle lingue  
comincia qui

---

## QUI È DOVE COMINCIA IL TUO VIAGGIO

Studiare alla SSML di Varese vuol dire inserirsi in una realtà la cui reputazione si fonda su una **trentennale tradizione didattica multi-linguistica**.

Grazie al nostro radicamento sul territorio e a un solido approccio che dà importanza tanto all'aspetto tecnico quanto a quello pratico, siamo in grado di portare i giovani neolaureati a inserirsi nel mondo del lavoro con elevate percentuali di successo. Aspetti fondamentali per iniziare nel modo migliore il viaggio verso la tua futura carriera lavorativa.

Punto di riferimento tra le Scuole Superiori per Mediatori Linguistici riconosciuti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della ricerca, la SSML di Varese rilascia titoli di studio equipollenti ai **Diplomi di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica** (appartenente alla classe L-12) conseguiti presso le Università statali.

Grazie a una **comunità internazionale di docenti universitari** rigorosamente madrelingua, la SSML di Varese offre un percorso formativo strutturato con esperti nel campo della traduzione e dell'interpretariato e professionalmente attivi nei settori dell'industria, della diplomazia internazionale, dell'arte e dello spettacolo, del turismo e del giornalismo.

La rete dei partner della SSML e i forti legami con il contesto territoriale consentono inoltre di vivere un'**esperienza autentica e completa** con la realtà di Varese, che fa parte di un territorio accogliente e relativamente ristretto, aperto al mondo e pieno di valide opportunità.

Il nostro impegno ha un unico obiettivo: offrirti una **solida formazione culturale e linguistica** in almeno due lingue, oltre all'italiano, in grado di inserirti direttamente nel mondo del lavoro o di aprirti le porte a percorsi di specializzazione in Italia e all'estero.

**Non vediamo l'ora di iniziare insieme a te questo entusiasmante percorso alla SSML di Varese!**

---

# PERCHÉ LAUREARTI ALLA SSML DI VARESE

Scegliere il nostro corso di laurea triennale significa:

**1** Costruire un solido **curriculum internazionale** grazie allo studio di **tre lingue**, all'acquisizione sia di solide basi culturali e linguistiche sia di capacità di *problem solving* in **specifici ambiti lavorativi** e alla possibilità di effettuare stage ed esperienze di viaggio all'estero;

**3** Vivere un'**esperienza autentica nella città e nel territorio** grazie alle numerose attività offerte dalla SSML di Varese nel campo degli **eventi**, della **cultura**, del **volontariato**, del **turismo** e del **giornalismo**;

**2** Sperimentare una didattica che mette al centro lo studente, grazie alla composizione di **piccole classi**, per consentire discussioni, presentazioni più approfondite e un **contatto efficace con le lingue straniere**, anche grazie a esperienze all'estero con il progetto **Erasmus+**;

**4** Studiare in una delle Scuole Superiori per Mediatori Linguistici più prestigiose per **qualità della didattica**, in un **contesto internazionale** e poliglotta, nel **cuore di Varese**.

## IL CORSO TRIENNALE IN SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA

Il corso ha una durata di tre anni. È possibile scegliere uno dei seguenti indirizzi: **audiovisivo e sottotitolaggio**, **lingue orientali**, **management dei sistemi turistici**, **traduzione e interpretariato**, **mediazione linguistica per le relazioni internazionali**, **traduzione e interpretariato**.

Gli insegnamenti comprendono la **grammatica**, la **sintassi**, la **linguistica**, la **traduzione** e l'**interpretariato**. Si sviluppano secondo un percorso crescente di complessità e specializzazione. La **lingua A** obbligatoria è l'inglese; la **lingua B** obbligatoria e la **lingua C** (facoltativa dal secondo anno) sono a scelta tra quelle proposte per ciascun piano di studio.

Al primo anno, per la lingua A e la lingua B, è prevista la possibilità di frequentare **corsi propedeutici**. Al terzo anno è previsto uno **stage obbligatorio** in diversi ambiti, come step fondamentale del percorso di laurea.

---

# AUDIOVISIVO E SOTTOTITOLAGGIO

L'indirizzo **Audiovisivo e sottotitolaggio** si rivolge a coloro che desiderano acquisire sviluppare **solide conoscenze e competenze linguistiche**, facendo di esse una professione nello specifico ambito della **traduzione, adattamento e sottotitolazione di opere audiovisive**. Alle discipline linguistiche si affiancano l'informatica, il diritto, l'antropologia e la sociologia.

## 1° ANNO

Lingua, traduzione e adattamento – lingua A

Lingua, traduzione e adattamento – lingua B

Lingua e traduzione – lingua C

Linguistica generale

Linguistica italiana

Letteratura italiana

Diritto dell'informazione e dei media

Informatica applicata al sottotitolaggio 1

## Settore disciplinare

L-LIN/12

L-LIN/04~07~14

L-LIN/04~07~14, L-OR/21~22

L-LIN/01

L-FIL-LET/12

L-FIL-LET/10

IUS/09

INF/01

## 2° ANNO

Lingua, traduzione e adattamento – lingua A

Lingua, traduzione e adattamento – lingua B

Letteratura e civiltà – lingua A

Letteratura e civiltà – lingua B

Cinema, televisione e linguaggi audiovisivi

Informatica applicata al sottotitolaggio 2

Attività formative a scelta dello studente

## Settore disciplinare

L-LIN/12

L-LIN/04~07~14

L-LIN/10

L-LIN/03~05~13

L-ART/06

INF/01

## 3° ANNO

Lingua, traduzione e adattamento – lingua A

Lingua, traduzione e adattamento – lingua B

Sociologia dei processi culturali e comunicativi dei media

Letteratura italiana contemporanea

Attività formative a scelta dello studente

Tirocinio

Tesi

## Settore disciplinare

L-LIN/12

L-LIN/04~07~14

SPS/08

L-FIL-LET/11

# LINGUE ORIENTALI

L'indirizzo **Lingue orientali** è rivolto a coloro che, disponendo già di una solida conoscenza di base solida delle due lingue proposte (**cinese e giapponese**), hanno interesse a costruire una carriera come **traduttori e mediatori linguistici e culturali professionisti**. Nel corso dei tre anni alla solida **formazione linguistica scritta e orale** si affiancherà la necessaria preparazione interculturale per il ruolo di **mediatore tra le culture occidentali e orientali**. Alle discipline linguistiche si affiancano l'informatica, l'economia, il diritto, l'antropologia e la o del lavoro o di aprirti le porte a percorsi di specializzazione in Italia e all'estero.

## 1° ANNO

Lingua, traduzione e conversazione – lingua A  
Lingua, traduzione e conversazione – lingua B  
Lingua e traduzione – lingua C  
Linguistica generale  
Linguistica italiana  
Letteratura italiana  
Elementi di economia politica  
Diritto privato comparato  
Informatica applicata alla traduzione 1

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-OR/21~22  
L-LIN/04~07~14  
L-LIN/01  
L-FIL-LET/12  
L-FIL-LET/10  
SECS-P/01  
IUS/02  
INF/01

## 2° ANNO

Lingua, traduzione e conversazione – lingua A  
Lingua, traduzione e conversazione – lingua B  
Cultura e civiltà – lingua A  
Cultura e civiltà – lingua B  
Antropologia culturale  
Informatica applicata alla traduzione 2  
Attività formative a scelta dello studente

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
L-LIN/10  
L-LIN/03~05~13  
M-DEA/01  
INF/01

## 3° ANNO

Lingua, traduzione e conversazione – lingua A  
Lingua, traduzione e conversazione – lingua B  
Sociologia dei processi culturali e comunicativi  
Letteratura italiana contemporanea  
Attività formative a scelta dello studente  
Tirocinio  
Tesi

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
SPS/08  
L-FIL-LET/11

# MANAGEMENT DEI SISTEMI TURISTICI

L'indirizzo **Management dei sistemi turistici** è rivolto a coloro che intendono combinare il proprio **interesse per le lingue straniere** con l'acquisizione di **competenze operative specifiche** (legislazione del turismo, economia, sistemi informatici per la gestione turistica) fondamentali per l'**impiego professionale nel settore turistico** e nelle **attività culturali, promozionali e imprenditoriali connesse**. Completano il piano degli studi alcune attività formative a scelta dello studente.

## 1° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Lingua e traduzione – lingua C  
Linguistica generale  
Linguistica italiana  
Letteratura italiana  
Economia e gestione delle imprese turistiche  
Legislazione del turismo  
Informatica applicata alla traduzione

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
L-LIN/04~07~14, L-OR/21~22  
L-LIN/01  
L-FIL-LET/12  
L-FIL-LET/10  
SECS-P/08  
IUS/09  
INF/01

## 2° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Letteratura e civiltà – lingua A  
Letteratura e civiltà – lingua B  
Museologia e critica artistica del restauro  
Informatica applicata ai sistemi di gestione del turismo  
Attività formative a scelta dello studente

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
L-LIN/10  
L-LIN/03~05~13  
L-ART/04  
INF/01

## 3° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Sociologia del turismo  
Letteratura italiana contemporanea  
Attività formative a scelta dello studente  
Tirocinio  
Tesi

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
SPS/08  
L-FIL-LET/11

# MEDIAZIONE LINGUISTICA PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

L'indirizzo Mediazione linguistica per le relazioni internazionali è rivolto a chi desidera intraprendere un percorso di studi che proceda parallelamente in due direzioni: da un lato la formazione linguistica professionalizzante e dall'altro lo studio degli insegnamenti economici, politici, giuridici e sociologici finalizzati al raggiungimento di una preparazione adeguata a costruire e gestire le relazioni internazionali di varia natura e con diversi attori coinvolti.

## 1° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Lingua e traduzione – lingua C  
Linguistica generale  
Linguistica italiana  
Letteratura italiana  
Politiche economiche internazionali  
Diritto Internazionale

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
L-OR/21~22  
L-LIN/01  
L-FIL-LET/12  
L-FIL-LET/10  
SECS-P/02  
IUS/13

## 2° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Letteratura e civiltà – lingua A  
Letteratura e civiltà – lingua B  
Diritto dell'Unione Europea  
Informatica applicata all'economia  
Attività formative a scelta dello studente

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
L-LIN/10  
L-LIN/03~05~13  
IUS/14  
INF/01

## 3° ANNO

Lingua, traduzione e conversazione – lingua A  
Lingua, traduzione e conversazione – lingua B  
Storia delle relazioni internazionali  
Letteratura italiana contemporanea  
Attività formative a scelta dello studente  
Tirocinio  
Tesi

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
SPS/06  
L-FIL-LET/11

# TRADUZIONE E INTERPRETARIATO

L'indirizzo **Traduzione e interpretariato** è rivolto a coloro che hanno un forte interesse per lo studio delle lingue straniere e desiderano costruire una carriera come traduttori e interpreti professionisti. Nel corso dei tre anni, alla **solida formazione linguistica** e **preparazione culturale** legata alle lingue di studio, si apprendono le metodologie specifiche negli ambiti della mediazione linguistica, sia scritta (**traduzione attiva e passiva**), sia orale (**interpretariato in consecutiva e simultanea**). Alle discipline linguistiche si affiancano l'informatica, l'economia, il diritto, l'antropologia e la sociologia.

## 1° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Lingua e traduzione – lingua C  
Linguistica generale  
Linguistica italiana  
Letteratura italiana  
Elementi di economia politica  
Diritto privato comparato  
Informatica applicata alla traduzione 1

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
L-OR/21~22  
L-LIN/01  
L-FIL-LET/12  
L-FIL-LET/10  
SECS-P/01  
IUS/02  
INF/01

## 2° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Letteratura e civiltà – lingua A  
Letteratura e civiltà – lingua B  
Antropologia culturale  
Informatica applicata alla traduzione 2  
Attività formative a scelta dello studente

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
L-LIN/10  
L-LIN/03~05~13  
M-DEA/01  
INF/01

## 3° ANNO

Lingua, traduzione e interpretariato – lingua A  
Lingua, traduzione e interpretariato – lingua B  
Sociologia dei processi culturali e comunicativi  
Letteratura italiana contemporanea  
Attività formative a scelta dello studente  
Tirocinio  
Tesi

## Settore disciplinare

L-LIN/12  
L-LIN/04~07~14  
SPS/08  
L-FIL-LET/11

# STATISTICHE RELATIVE AI NOSTRI NEOLAUREATI



L'**81,6%** dei nostri neolaureati ha già trovato un lavoro e il **16,3 %** ha continuato gli studi\*

## ● Istruzione

- Preparatore certificazioni linguistiche
- Insegnante

## ● Turismo

- Tour operator e Agenzie di viaggio
- Strutture di promozione turistica
- Guide Turistiche
- Compagnie aeree

## ● Altro

- Eventi culturali
- Enti di Gestione Fiere
- Enti pubblici comunali, regionali, europei e internazionali

## ● Interpretariato / Traduzione

- Agenzie di traduzione
- Agenzie di sottotitolaggio
- Traduttori Freelance
- Agenzie di comunicazione e Uffici stampa
- Interprete Freelance

## ● Azienda

- Società di import-export
- Assistenza clienti compagnie internazionali
- Public relation manager per società multinazionali
- Settore estero in aziende

\* Secondo un sondaggio su 98 neolaureati tra il 2015 e il 2018

## INFORMAZIONI GENERALI

Le lezioni si svolgono da ottobre a gennaio per il primo semestre e da febbraio a maggio per il secondo semestre. La frequenza è obbligatoria.

Il corso può essere frequentato in due formule:

**1** **Diurna** dal lunedì al venerdì  
tra le 9.00 e le 18.00

**2** **Part time** lunedì e giovedì  
18.00–22.00; sabato 9.00–13.30

## LE OPINIONI DEI NOSTRI STUDENTI

*“A distanza di qualche anno, splendidi ricordi: grande professionalità da parte di tutti, supporto costante, apertura mentale e soprattutto strumenti per il futuro! La migliore scelta che abbia potuto fare per me stessa!”*

– Sabrina

*“Come ex allieva, ringrazio ancora la SSML di Varese per tutti gli insegnamenti e le iniziative a cui ho potuto partecipare! Grazie a loro, la mia carriera lavorativa ha avuto risvolti incredibilmente soddisfacenti, specialmente a livello internazionale”*

– Mizar

**INFORMATI SULLE DATE DEGLI OPEN DAY:  
SSML.VA.IT/INFORMATI**

Maggiori informazioni  
sui test di ammissione  
[www.ssml.va.it](http://www.ssml.va.it)



Via Cavour, 30  
21100 Varese  
+39 0332 237 304  
[info@ssml.va.it](mailto:info@ssml.va.it)